

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ВОЛИНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ЛЕСІ УКРАЇНКИ  
ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ  
КАФЕДРА НІМЕЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

**СИЛАБУС**

**вибіркового освітнього компонента**

**СОЦІОЛІНГВІСТИЧНІ МАРКЕРИ КОМУНІКАЦІЇ**

<b>підготовки</b>	<b>магістра</b>
<b>спеціальності</b>	<b>035 Філологія</b>
<b>освітньо-професійної програми</b>	<b>Мова і література (німецька). Переклад</b>


**Луцьк – 2023**

**Силабус вибіркового освітнього компонента «Соціолінгвістичні маркери комунікації»** підготовки другого (магістерського) рівня вищої освіти, галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія», за освітньо-професійною програмою «Мова і література (німецька). Переклад».

**Розробник:** Лисецька Н. Г., доцент кафедри німецької філології, кандидат філологічних наук, доцент.

**Погоджено**

Гарант освітньо-професійної програми:

 (доц. Лисецька Н. Г.)

**Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри  
німецької філології**

протокол № 1 від 29.08.2023 р.

Завідувач кафедри:  (доц. Зубач О. А.)

© Лисецька Н. Г., 2023 р.

## I. Опис освітнього компонента

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-професійна програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Денна (очна) форма навчання	03 «Гуманітарні науки»  035 «Філологія»  «Мова і література (німецька). Переклад»  Магістр	Вибіркова
Кількість годин/кредитів <u>120/4</u>		Рік навчання <u>1</u>
		Семестр <u>1</u> -ий
		Лекції <u>8</u> год.
		Практичні (семінарські) <u>16</u> год. Лабораторні <u>0</u> год. Індивідуальні <u>0</u> год.
ІНДЗ: <u>немає</u>		Самостійна робота <u>88</u> год.
		Консультації <u>8</u> год.
		Форма контролю: залік
Мова навчання німецька		

## II. Інформація про викладача

Прізвище, ім'я та по батькові	Лисецька Наталія Григорівна
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук
Вчене звання	доцент
Посада	доцент кафедри німецької філології
Контактна інформація	моб. 066 1050516
	<a href="mailto:lysetska.nataliya@vnu.edu.ua">lysetska.nataliya@vnu.edu.ua</a>
Дні занять згідно розкладу: ( <a href="http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi">http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi</a> )	

## III. Опис освітнього компонента

### 1. Анотація курсу.

Силабус освітнього компонента «Соціолінгвістичні маркери комунікації» складено відповідно до освітньо-професійної програми «Мова і література (німецька). Переклад» підготовки магістра галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія». Запропонований курс вивчається у першому семестрі та входить до переліку вибірових компонентів.

**Предметом** теоретичного курсу є проблеми, пов'язані із соціальною природою мови, її суспільними функціями, механізмом впливу соціальних чинників на мову і роллю мови в житті суспільства.

Соціолінгвістичні маркери – це теоретичний курс, що опирається на базові теоретичні знання із соціолінгвістики і передбачений навчальними програмами

для магістрів. Теоретичний курс ставить за мету дослідження мовної поведінки індивідуума, процесу його соціалізації, виникнення та подолання мовних конфліктів, соціальної багатомовності та мовної політики тощо.

**2. Пререквізити** (*Соціолінгвістика, Етнолінгвістика, Лексикологія, Гендерна лінгвістика, Когнітивна лінгвістика, Лінгвістика тексту, Стилїстика*).

**Постреквізити** (*Лінгвістичний аналіз тексту*).

### **3. Мета і завдання освітнього компонента.**

**Мета курсу** – показати студентам, що варіативність мовлення невід’ємно пов’язана із соціолінгвістичними маркерами (вік, стать, національність, приналежність до певної субкультури, професійна діяльність тощо); навчити студентів аналізувати мовні явища з огляду на соціолінгвістичну варіативність; а також удосконалити їх наукове мислення, сформувати інтегральну, загальні та фахові компетентності.

**Основні завдання курсу:**

- ознайомити студентів із моделлю соціолінгвістичної орієнтації, яка вивчає мовну варіативність у залежності від соціальних маркерів, зокрема культурної та релігійної приналежності, професійної діяльності, ареальних, вікових та ін. факторів;
- показати студентам, що для успішної комунікації необхідно мати «комунікативну компетентність», тобто бути спроможним «правильно» висловитися по темі «у правильний час у правильний момент у правильному місці» – „zur richtigen Zeit am richtigen Ort etwas Richtiges über ein Thema äußern“;
- показати ті труднощі та бар’єри, які виникають у процесі комунікації та вказати на можливості їх подолання.

У процесі вивчення освітнього компонента здобувач освіти повинен:

- знати основні напрямки розвитку та методи соціолінгвістичних досліджень;
- розуміти соціологію німецької мови, зокрема статус німецької мови в окремих німецькомовних державах, у світі, явища білінгвізму, диглосії тощо;
- знати лінгвістичну варіативність німецької мови у відповідності до соціальних маркерів як:
  - національна приналежність;
  - культурна приналежність;
  - релігійна приналежність;
  - професійна діяльність;
  - належність до певної субкультури;
  - віковий фактор;
  - приналежність до певної статі тощо;
- уміти знаходити, опрацьовувати та ефективно використовувати необхідну для написання рефератів, доповідей та магістерських проєктів літературу;
- уміти оперувати науковою термінологією українською та німецькою мовами, які відносяться до сфери соціолінгвістики;

- уміти аналізувати тексти різних жанрів з огляду на їх медіальну, ситуативну, функціональну, соціальну, ареальну та інтеракціональну особливість;

- практично використовувати набуті теоретичні знання при інтерпретації текстів на заняттях із німецької мови як основної.

**Методи навчання:** пояснювально-ілюстративний метод; частково-пошуковий метод; проблемно-пошуковий метод; дослідницький; активний та інтерактивний методи; метод пояснення, тренування, практика в спілкуванні; методи дистанційного навчання.

#### **4. Результати навчання (Компетентності).**

Відповідно до Стандарту вищої освіти України галузі знань 03 «Гуманітарні науки», спеціальності 035 «Філологія» для другого (магістерського) рівня вищої освіти, що був затверджений і введений в дію наказом Міністерства освіти і науки від 20 червня 2019 р. № 871, кінцеві вимоги до рівня знань та вмінь випускника-філолога експлікуються в набутих ним протягом навчання компетентностях та результатах навчання (URL: <https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishcha-osvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiya-magistr.pdf> ).

У процесі вивчення курсу «Леся Українка у німецьких перекладах» студент повинен оволодіти такими **загальними та спеціальними (фаховими, предметними) компетентностями, як:**

#### **Загальні компетентності:**

ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 5. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.

ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня.

ЗК 11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.

ЗК 12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).

#### **Спеціальні (фахові, предметні) компетентності:**

ФК 3. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.

ФК 4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

ФК 6. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.

ФК 7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.

ФК 8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.

### **Програмні результати навчання:**

ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПРН 2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.

ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

ПРН 5. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

ПРН 9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцем, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

## 5. Структура освітнього компонента<sup>1</sup>.

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек .	Прак т.	Сам. роб.	Конс .	Форма контролю/ Бали
<b>Змістовий модуль 1. Zur Theorie einer germanistischen Soziolinguistik</b>						
<b>Тема 1.</b> Theoretische Grundlagen. Primäre sprachliche Sozialisation.	8	2	-	6	-	-
<b>Тема 2.</b> Gesellschaft und Individuum.	8	2	-	6	-	-
<b>Тема 3.</b> Soziolinguale Ausgrenzung. Schüler und Jugendliche. Studentensprache.	11	-	2	8	1	СЗ/ДС/5
<b>Тема 4.</b> Sondersprachen Erwachsener.	11	-	2	8	1	СЗ/ДС/5
<b>Тема 5.</b> Sprachliche Varietäten. Mediale und situationale Varietäten. Funktionale Varietäten: Funktiolekte / Funktionalstile. Soziolektale Varietäten: Soziolekte. Areale Varietäten: Sozio-Dialektologie. Interaktionale Varietäten (Textsorten und Stile).	11	-	2	8	1	СЗ/ДС/5
Разом за 3М 1	<b>49</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>36</b>	<b>3</b>	<b>15</b>
<b>Змістовий модуль 2. Sprache als interaktives gesellschaftliches Phänomen</b>						
<b>Тема 6.</b> Geschlechtsspezifische Kommunikation.	12	2	1	8	1	Л/ДС/5
<b>Тема 7.</b> Altersspezifische Kommunikation.	12	2	1	8	1	Л/ДС/5
<b>Тема 8.</b> Kulturelle und sprachliche Vielfalt. Multikulturelle Gesellschaft.	11	-	2	8	1	СЗ/ДС/5
<b>Тема 9.</b> Multilinguale Gesellschaft. Polyglossie. Diglossie und Bilingualismus.	11	-	2	8	1	СЗ/ДС/5
<b>Тема 10.</b> Gesellschaftliche	13	-	2	10	1	СЗ/ДС/5

<sup>1</sup> Для малокомплектних груп див. Додаток 1.

Mehrsprachigkeit und Sprachenpolitik.						
<b>Fazit.</b> Kontrollarbeit.	12	-	2	10	-	T/60
Разом за 3М 2	<b>71</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>52</b>	<b>5</b>	<b>85</b>
<b>Всього годин/Балів</b>	<b>120</b>	<b>8</b>	<b>16</b>	<b>88</b>	<b>8</b>	<b>100</b>

\*Форми навчання і контролю: СЗ – семінарське заняття, Л/ДС – лекція, дискусія, ДБ – дебати, Т – тести, ТР – тренінг, РМГ – робота в малих групах, МКР/КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, Р – реферат, а також доповідь, презентація, аналітична записка, аналітичне есе, аналіз твору тощо.

## 6. Завдання для самостійного опрацювання.

Самостійна робота включає:

- 1) підготовку до практичних занять;
- 2) укладання словника наукових термінів;
- 3) написання доповіді.

Самостійна робота студента враховується при відповідях на семінарських заняттях та дискусіях.

### Тематика доповідей

1. Kindheit und Sprache.
2. Studentensprache.
3. Sprachliche Besonderheiten der jugendlichen Subkulturen.
4. Areale sprachliche Varietäten.
5. Kommunikationskonflikte in Institutionen.
6. Deutsch in Bilingualismus-Situationen.
7. Deutsch in Diglossie-Situationen.
8. Transitorische Soziolekte (Lebensalterssprachen): (Kindersprache, Schüler – und Jugendsprache, Erwachsenensprache, Alters- oder «Senioren» – Sprache).
9. Habituelle Soziolekte (die geschlechtsspezifischen Sprechweisen oder Sexolekte (Frauen-, Männersprache) sowie Sondersprachen (Gaunersprache, Jiddisch)).
10. Pidgin-Deutsch (Deutsch, das von erwachsenen Ausländern gesprochen wird).
11. Temporäre Soziolekte: Sonderformen im Sprachgebrauch von Sport, Hobby, Freizeitgemeinschaften; betreffen nur eine „gewisse Zeit im Tages- oder Jahresablauf, Freizeitgruppen, Hobbygemeinschaften, andere Tages- oder Nachtvergnügungsgruppen mit eigenem Jargon oder Wortschatz (Fußbal-, Golf-, Reitersprache, Soldatensprache usw.)
12. Umgangssprache (historischer Soziolekt).



#### IV. Політика оцінювання

Поточне оцінювання знань студентів здійснюється за п'ятибальною системою та включає оцінювання роботи студентів під час аудиторних занять за усні та письмові відповіді, контрольних робіт, різних видів завдань, за участь у дискусіях і обговореннях. Всього за поточне оцінювання студенти можуть отримати 100 балів (накопичувальна система балів, які студенти можуть отримати за конкретні види діяльності в межах змістових модулів).

Оцінювання поточного контролю в межах семінарського заняття:

- Оцінка «відмінно» відповідає 5 балам за усні відповіді на семінарських заняттях, написання письмових робіт (творчого завдання) і ставиться за широкі й системні знання теоретичного й практичного матеріалу з освітнього компонента «Соціолінгвістичні маркери комунікації»;

- Оцінка «добре» відповідає 4 балам за усні відповіді на семінарських заняттях, написання письмових робіт (творчого завдання) і ставиться за хороші знання теоретичного й практичного матеріалу з освітнього компонента «Соціолінгвістичні маркери комунікації»;

- Оцінка «задовільно» відповідає 3 балам на семінарських заняттях, написання письмових робіт (творчого завдання) і ставиться за базові знання теоретичного й практичного матеріалу з освітнього компонента «Соціолінгвістичні маркери комунікації»;

- Оцінка «незадовільно» відповідає 0-2 балам на семінарських заняттях, написання письмових робіт (творчого завдання) і ставиться у випадку невиконання практичних завдань та незнання теоретичного матеріалу з освітнього компонента «Соціолінгвістичні маркери комунікації».

Вивчення ОК «Соціолінгвістичні маркери комунікації» завершується написанням контрольної роботи/тестів, яка оцінюється у максимально 60 балів.

Основні види роботи та принципи організації поточного та підсумкового оцінювання розкриті у відповідному [Положенні ВНУ імені Лесі Українки](#)

**Політика викладача щодо студента.** Відвідування занять є обов'язковим. Якщо студент не може бути присутнім на практичних заняттях, він має можливість працювати за індивідуальним планом.

Студенти, які є членами наукових проблемних груп, авторами статей і тез, доповідачами на наукових конференціях, переможцями та активними учасниками фахових студентських олімпіад, мають право протягом семестру за кожен виконаний вид діяльності одноразово отримати додаткові заохочувальні бали до відповідного ОК, якщо здійснена активність здобувачів відповідає профілю курсу. У цьому випадку студент інформує викладача/ів про свої здобутки. Викладач має право самостійно визначити валідність, заявлених студентом отриманих результатів та приймає рішення щодо зарахування або незарахування таких балів:

- 3 бали – за результативну роботу у студентській проблемній групі (систематичне відвідування, обговорення), публікацію тез (підготовку

матеріалів конференції) або виступ/и на конференції/ях без публікації/й, участь у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;

- 5 балів – за публікацію статті/ей у збірнику студентських наукових праць, перемога у I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;

- 10 балів – за публікацію статті (статей) у збірнику наукових праць, що входить до категорії Б, або призове місце на II етапі Всеукраїнської студентської олімпіади;

- 15 балів – за перше місце на I етапі Всеукраїнської студентської олімпіади.

Здобувачам освіти можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті (професійні (фахові) курси/тренінги, громадянська освіта, онлайн-освіта, стажування). Процес зарахування регулюється [Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки](#) і рішенням науково-методичної комісії факультету від 03.02.2022 року, протокол № 7.

При цьому студент у встановлені терміни подає заяву на ім'я декана та долучає усі необхідні документи до розгляду. Матеріали розглядаються на засіданні Предметної комісії, створеної розпорядженням декана факультету з урахуванням Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки.

**Політика щодо академічної мобільності.** Невід'ємною частиною вивчення іноземної мови та становлення кваліфікованого випускника вважаємо академічну мобільність, яка регулюється відповідним [Положенням про реалізацію права на академічну мобільність студентам ВНУ імені Лесі Українки](#).

**Політика щодо академічної доброчесності.** [Кодекс академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки](#) передбачає самостійну, чесну та відповідальну роботу студента над поставленими завданнями. Відповідальність за дотримання академічної доброчесності покладена як на викладачів, так і на здобувачів освіти, які в разі виявлення порушень академічної доброчесності несуть відповідальність.

**Політика щодо дедлайнів та перескладання.** Підготовка до практичних занять має бути вчасною. Якщо студент був відсутній на занятті з поважної причини (участь у конференції та конкурсах, академічна мобільність, лікарняний листок), він може здати модульну заборгованість викладачу в індивідуальному режимі (коли викладач має години консультації на кафедрі німецької філології) або на його електронну скриньку. Дедлайном до кожного пропущеного практичного заняття вважається надсилання виконаних завдань практичного заняття на електронну скриньку викладача до початку наступного практичного заняття або їх здавання на консультації викладачу.

## V. Підсумковий контроль

Оскільки формою контролю вибіркового ОК «Соціолінгвістичні маркери комунікації» є залік, то оцінювання знань здобувачів освіти здійснюється під час поточного контролю за результатами видів робіт, передбачених силабусом (див. пункт 5. Структура освітнього компонента).

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг, студент може дібрати бали, виконавши певний вид робіт (наприклад, здати одну із тем або перездати якусь тему).

### Перелік питань до заліку

1. Sprache als interaktives Phänomen.
2. Sprachsystem, Soziolinguistik, Nachbarwissenschaften.
3. Soziolinguale Systeme.
4. Primäre sprachliche Sozialisation.
5. Identität des Sozialen in der Sprache.
6. Handlungsorientierte Identitätsbildung.
7. Soziolinguale Ausgrenzung.
8. Schüler und Jugendliche.
9. Gruppenbildung und Sprache.
10. Einige Jargons.
11. Sondersprachen Erwachsener. Rotwelsch. Argot und Slang als Sondersprachen.
12. Fachsprachen als Sondersprachen.
13. Sprachliche Varietäten.
14. Kode-Theorie und Schule. Soziale Schichtung. Rezeption der Kode-Theorie in Deutschland.
15. Geschlechts- und altersspezifische Kommunikation.
16. Geschlecht und Sprache. Theorie der zwei Kulturen.
17. Alter und Sprache.
18. «Gerontolinguistik».
19. Kulturelle und sprachliche Vielfalt.
20. Polyglossie.
21. Diglossie und Bilingualismus.
22. Gesellschaftliche Mehrsprachigkeit und Sprachenpolitik.

## VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	

75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перескладання)

## VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

### Основна література:

1. Лисецька Н. Мова як виразник соціальної ідентичності: соціолінгвістичні маркери комунікації. *Науковий Вісник Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки. Філологічні науки : Мовознавство*. Луцьк : Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, 2016. № 5 (330). С. 246–250.
2. Соціолінгвістика та основи мовної політики : навчальний посібник / О. М. Олексюк, Н. І. Василькова. Миколаїв: Ілліон, 2014. 264 с.
3. Bahrdt H. P. Schlüsselbegriffe der Soziologie. Eine Einführung mit Lehrbeispielen. 10. Aufl. C.H. Beck, 2014. 200 S.
4. Busch B. Mehrsprachigkeit. 3. vollständig überarbeitete und erweiterte Auflage. utb. 2021. 255 S.
5. Geißler R. Die Sozialstruktur Deutschlands. Die gesellschaftliche Entwicklung vor und nach der Vereinigung. Wiesbaden, 2006. 178 S. URL: <https://link.springer.com/book/10.1007/978-3-531-90593-8>
6. Historische Soziolinguistik der Stadtsprachen. Simon Pickl (Ed.), Stephan Elspaß (Ed.). Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2019. 230 S.
7. König. P. Individuenzentrierte Zugänge zur Sprachvariation. Eine Analyse von Sprechern in Hessen [PHILOLOGIA – Sprachwissenschaftliche Forschungsergebnisse](#), Band 220. Hamburg: Verlag Dr. Kovac, 2017, 482 S.
8. Löffler H. Germanistische Soziolinguistik 5., überarb. Aufl. Grundlagen der Germanistik. Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2016. Bd. 28. 222 S.
9. Matthes A. Sprachliche Variabilität. Eine lexikalische Untersuchung englischer und deutscher Zeitungsartikel zum Thema «Eurokrise». [Angewandte Linguistik aus interdisziplinärer Sicht](#), Band 48. Hamburg: Verlag Dr. Kovac, 2016. 254 S.
10. Thimm C. Alter – Sprache – Geschlecht. Sprach und Kommunikationswissenschaftliche Perspektiven auf das höhere Lebensalter. Frankfurt/Main, New York: Campus Forschung, 2000. 382 S.
11. Veith H. W. Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch. 2. Auflage. Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2005. 278 S.

### Додаткова література:

12. Лисецька Н. Г. Новосемантизм *Ringtausch* у сучасній німецькій пресі та його соціолінгвістичне сприйняття // *Scientific progress: innovations, achievements and prospects. Proceedings of the 2nd International scientific and practical conference*. MDPC Publishing. Munich, Germany. 2022. Pp. 436–440.

URL: <https://sci-conf.com.ua/ii-mizhnarodna-naukovo-praktichna-konferentsiya-scientific-progress-innovations-achievements-and-prospects-6-8-11-2022-myunhen-nimechchina-arhiv/>.

13. Duden. Das neue Wörterbuch der Szenensprachen. Duden Taschenbücher. 2009. 208 S.
14. Neuland E. Subkulturelle Sprachspiele Jugendlicher heute. Tendenzen zur Standardisierung in der deutschen Gegenwartssprache. In: *Jugendsprache – Jugendliteratur – Jugendkultur. Interdisziplinäre Beiträge zu sprachkulturellen Ausdrucksformen Jugendlicher*. Frankfurt / M., 2003. 235 S.

### ***Лексикографічні джерела та корпуси:***

1. Німецько-український фразеологічний словник / уклад.: Гаврись В. І., Пророченко О. П. Київ: Рад. шк., 1981. 382 с.
2. Мюллер В. Великий німецько-український словник. К.: Чумацький шлях, 2007.
3. Agricola E. Wörter und Wendungen. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverlag, 1992. 818 S.
4. DUDEN. URL: <https://www.duden.de/>
5. Duden. Das Bedeutungswörterbuch. Band 10. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverlag, 2002. 1103 S.
6. Duden. Das Bildwörterbuch. Band 3. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverlag, 1995. 385 S.
7. Duden. Deutsches Universal Wörterbuch A-Z. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverlag, 1996. 1816 S.
8. Duden. Das Herkunftswörterbuch. Band 7. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverlag, 1997. 840 S.
9. Duden. Das Stilwörterbuch. Band 2. Mannheim ; Wien ; Zürich: Dudenverlag, 1970. 846 S.
10. Duden. Die deutsche Sprache zur Jahrtausendwende / Hrsg. K. M. Eichhoff-Cypes u. R. Hoberg. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverlag, 2000. 344 S.
11. Duden. Die Grammatik. Band 4. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverlag, 1998. 912 S.
12. Duden. Die sinn- und sachverwandten Wörter. Band 8. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverlag, 1998. 858 S.
13. Duden. Redewendungen. Idiomatisches Wörterbuch. Band 11. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverlag, 1998. 864 S.
14. Duden. Richtiges und gutes Deutsch. Band 9. Mannheim: Dudenverlag, 1985. 803 S.
15. Duden. Zitate und Aussprüche. Band 12. Mannheim ; Leipzig ; Wien ; Zürich: Dudenverlag, 2002. 959 S.
16. DWDS. URL: <https://www.dwds.de/>
17. Friedrich W. Moderne deutsche Idiomatik. Alphabetisches Wörterbuch mit Definitionen und Beispielen. München: Max Hueber Verlag, 1995. 565 S.

18. Langenscheidt Online Wörterbücher. URL: <https://de.langenscheidt.com/>
19. Lewandowski Th. Linguistisches Wörterbuch, in 3 Bdn. Wiesbaden, 1990. S. 158–162.
20. OWID. URL: <https://www1.ids-mannheim.de/lexik/owid.html>
21. PONS. Online-Wörterbuch. URL: <https://de.pons.com/>
22. Wander K. F. W. Deutsches Sprichwörterlexikon. Ein Hausschatz für das deutsche Volk. B. 4, Leipzig, 1876 (Neudruck Darmstadt 1977), Sp. 1355.
23. WDG – Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Berlin, 1961–1977.
24. Weidenfeld K. S. Lexikon der schönsten Sprichwörter und Zitate. Berlin: Bassermann, 2000. 400 S.
25. WORTSCHATZ. Universität Leipzig. URL: <https://wortschatz.uni-leipzig.de/de>

## Структура освітнього компонента.

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек .	Прак т.	Сам. роб.	Конс .	Форма контролю/ Бали
<b>Змістовий модуль 1. Zur Theorie einer germanistischen Soziolinguistik</b>						
<b>Тема 1.</b> Theoretische Grundlagen. Primäre sprachliche Sozialisation.	8	2	-	6	-	-
<b>Тема 2.</b> Gesellschaft und Individuum.	8	2	-	6	-	-
<b>Тема 3.</b> Soziolinguale Ausgrenzung. Schüler und Jugendliche. Studentensprache.	10	-	1	8	1	СЗ/ДС/5
<b>Тема 4.</b> Sondersprachen Erwachsener.	10	-	1	8	1	СЗ/ДС/5
<b>Тема 5.</b> Sprachliche Varietäten. Mediale und situationale Varietäten. Funktionale Varietäten: Funktiolekte / Funktionalstile. Soziolektale Varietäten: Soziolekte. Areale Varietäten: Sozio-Dialektologie. Interaktionale Varietäten (Textsorten und Stile).	12	-	1	10	1	СЗ/ДС/5
Разом за 3М 1	<b>48</b>	<b>4</b>	<b>3</b>	<b>38</b>	<b>3</b>	<b>15</b>
<b>Змістовий модуль 2. Sprache als interaktives gesellschaftliches Phänomen</b>						
<b>Тема 6.</b> Geschlechtsspezifische Kommunikation.	12	1	-	10	1	Л/ДС/5
<b>Тема 7.</b> Altersspezifische Kommunikation.	12	1	-	10	1	Л/ДС/5
<b>Тема 8.</b> Kulturelle und sprachliche Vielfalt. Multikulturelle Gesellschaft.	12	-	1	10	1	СЗ/ДС/5
<b>Тема 9.</b> Multilinguale Gesellschaft. Polyglossie. Diglossie und Bilingualismus.	12	-	1	10	1	СЗ/ДС/5
<b>Тема 10.</b> Gesellschaftliche Mehrsprachigkeit und	12	-	1	10	1	СЗ/ДС/5

Sprachenpolitik.						
<b>Fazit. Kontrollarbeit.</b>	<b>12</b>	<b>-</b>	<b>2</b>	<b>10</b>	<b>-</b>	<b>T/60</b>
Разом за ЗМ 2	<b>72</b>	<b>2</b>	<b>5</b>	<b>60</b>	<b>5</b>	<b>85</b>
<b>Всього годин/Балів</b>	<b>120</b>	<b>6</b>	<b>8</b>	<b>98</b>	<b>8</b>	<b>100</b>

\*Форми навчання і контролю: СЗ – семінарське заняття, Л/ДС – лекція, дискусія, ДБ – дебати, Т – тести, ТР – тренінг, РМГ – робота в малих групах, МКР/КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, Р – реферат, а також доповідь, презентація, аналітична записка, аналітичне есе, аналіз твору тощо.